

Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: +49 (0)7024/804-0  
Telefax: +49 (0)7024/804-20608  
www.festool.com

# FESTOOL

---

Notice d'utilisation d'origine - Freiseuse d'assainissement

---

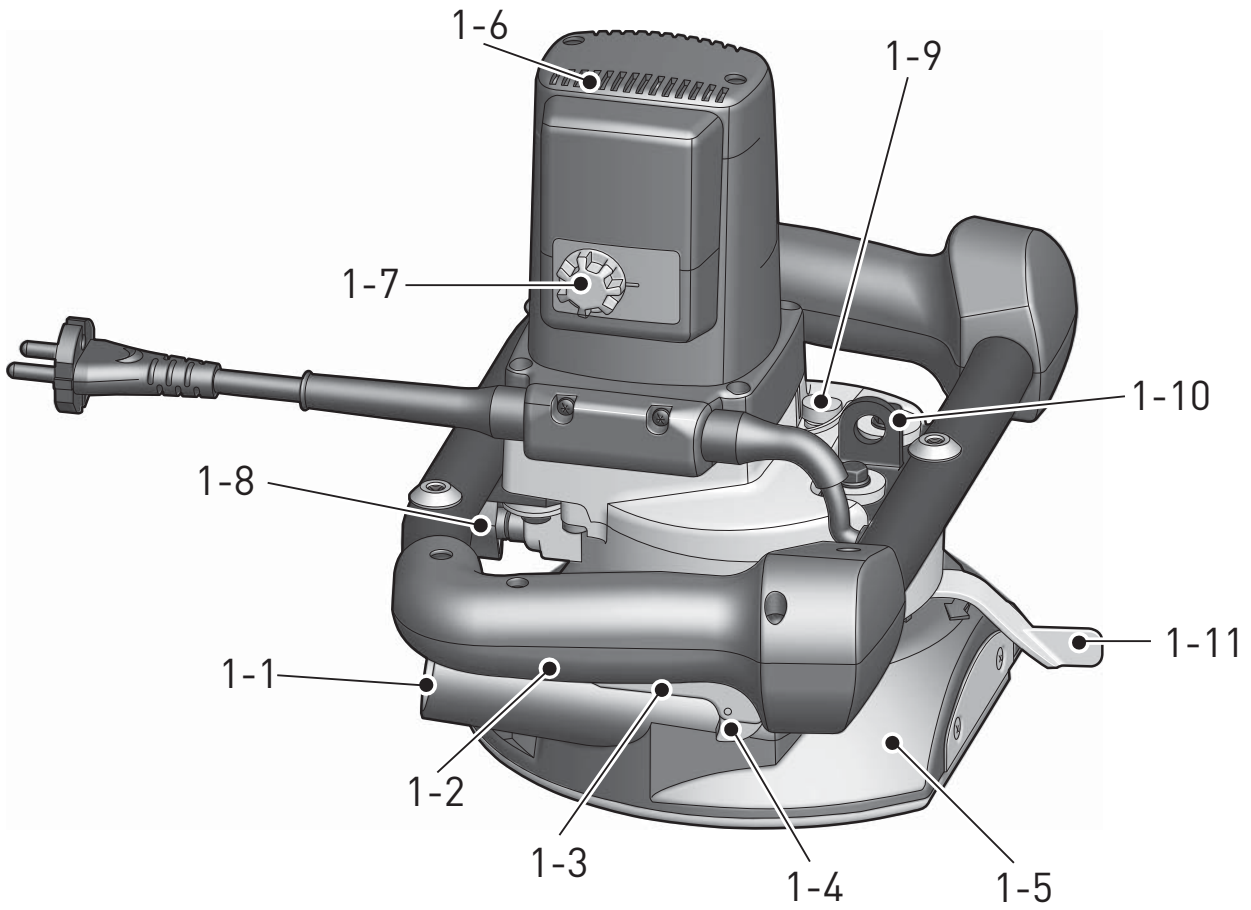
*RENOFIX*  
**RG 150 E**



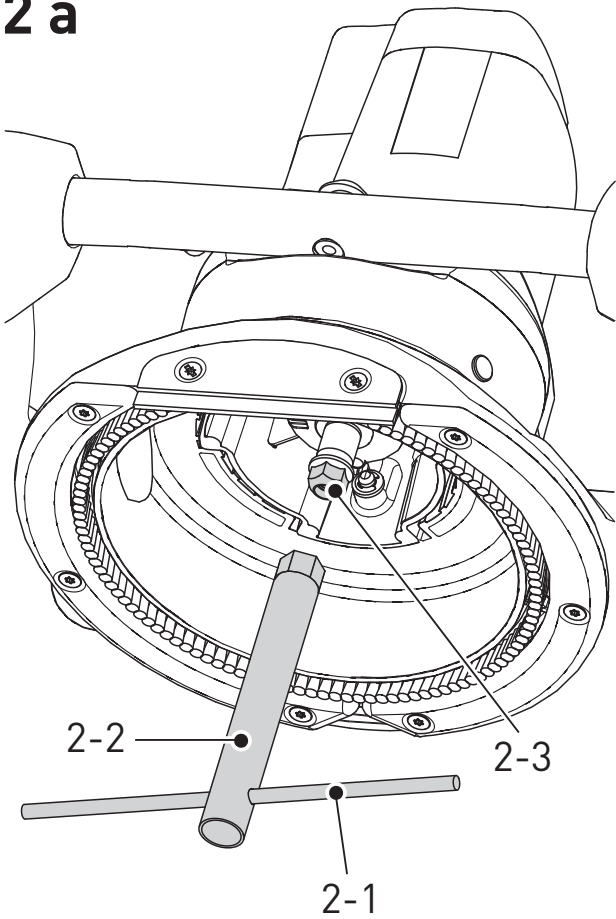
768547\_D / 2018-06-08



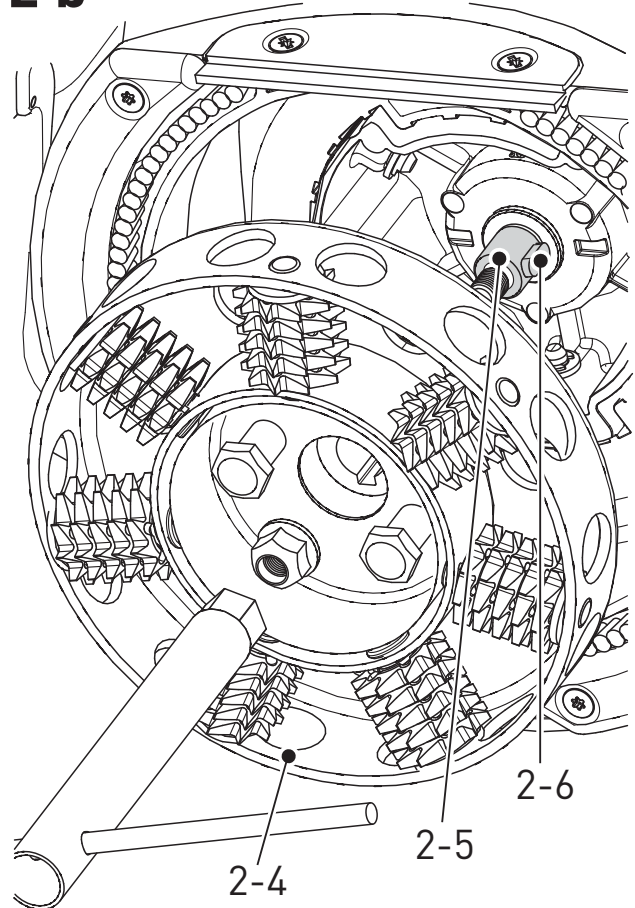
1



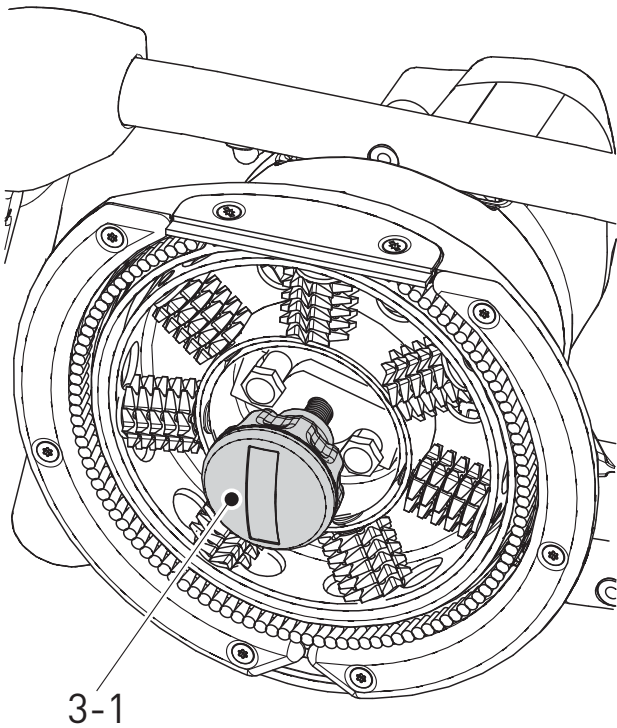
2 a



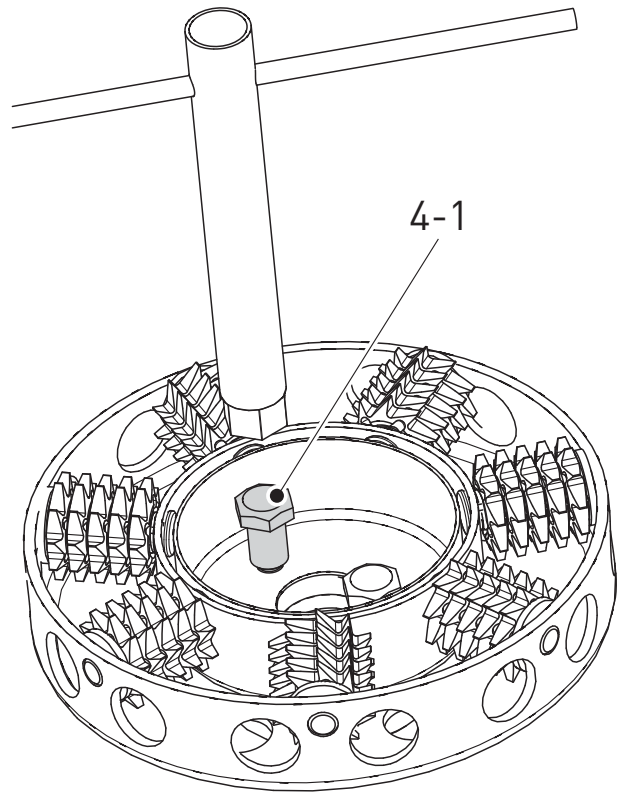
2 b



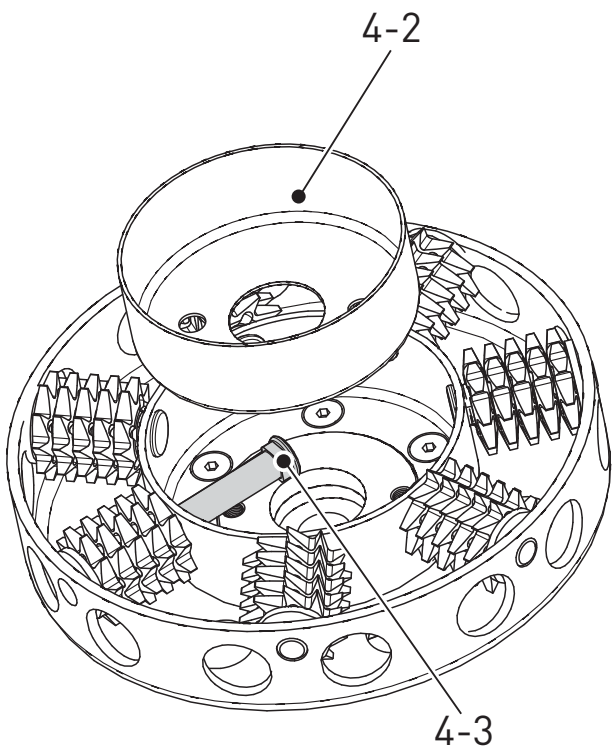
**3**



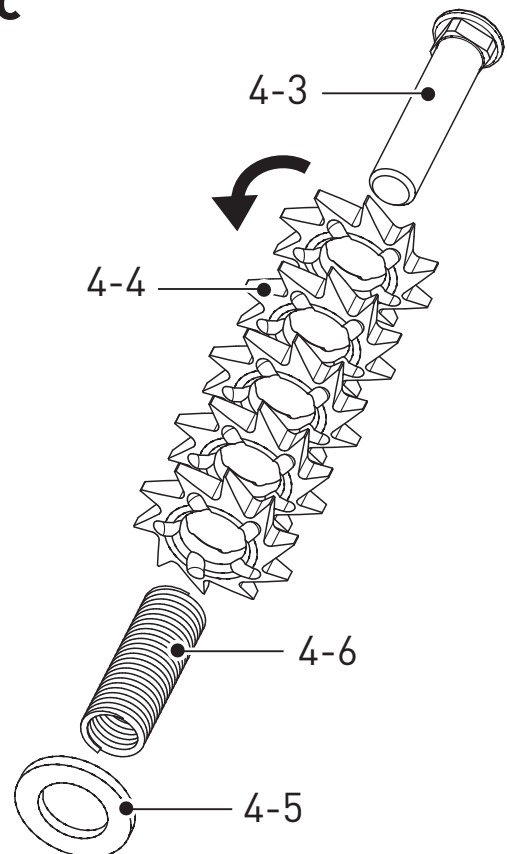
**4 a**

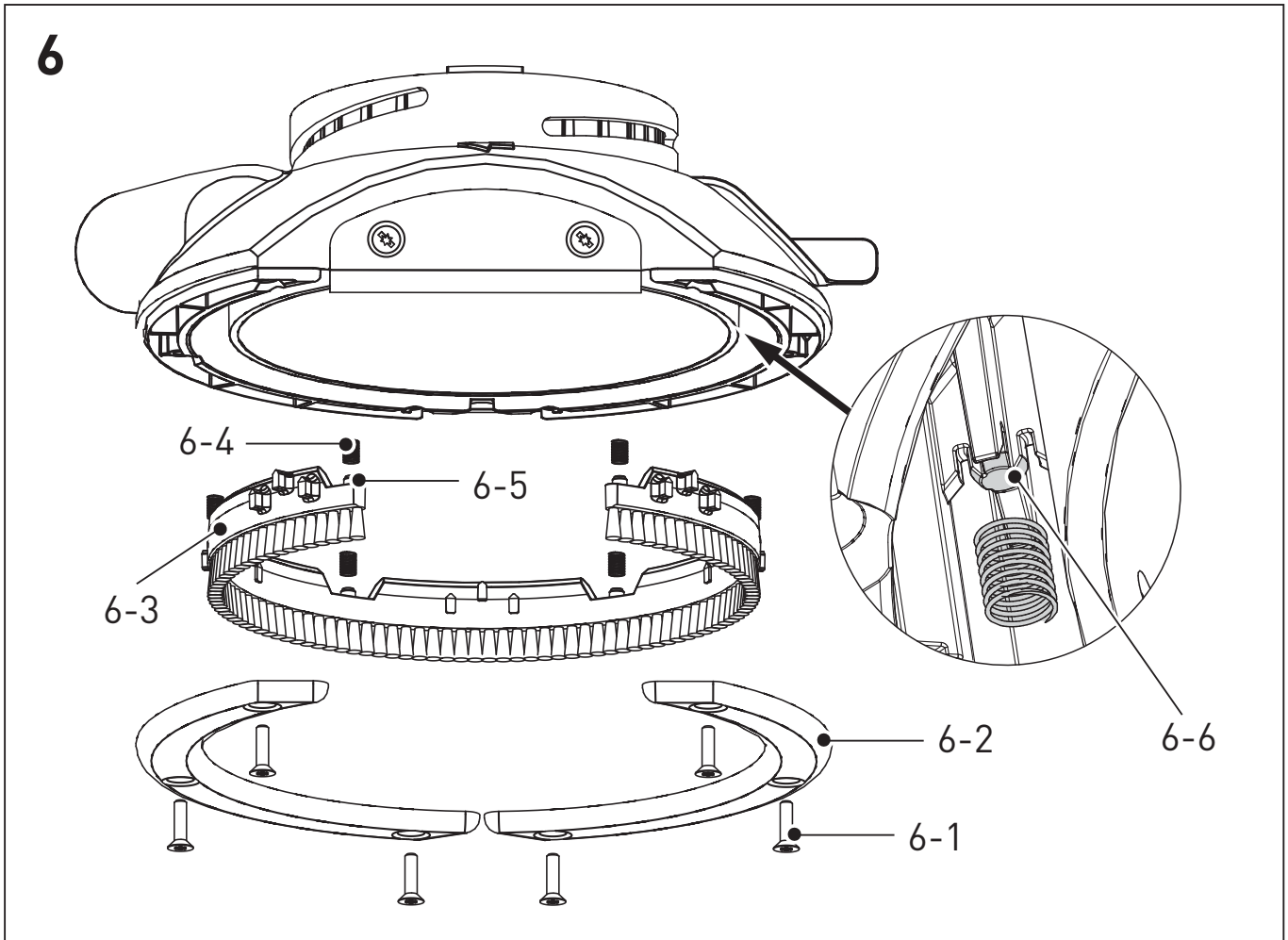
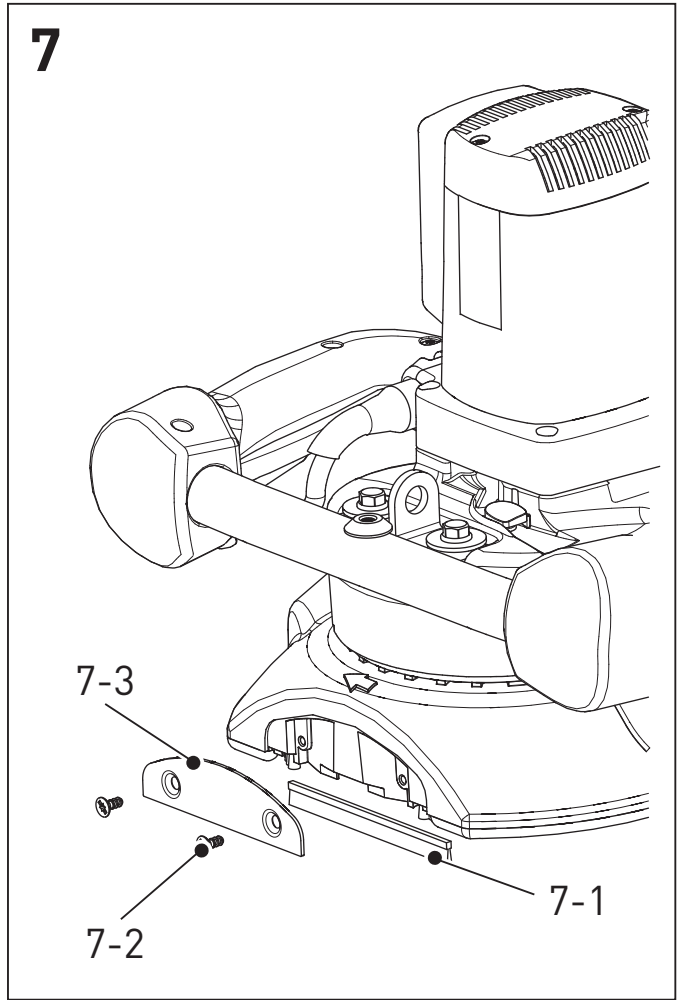
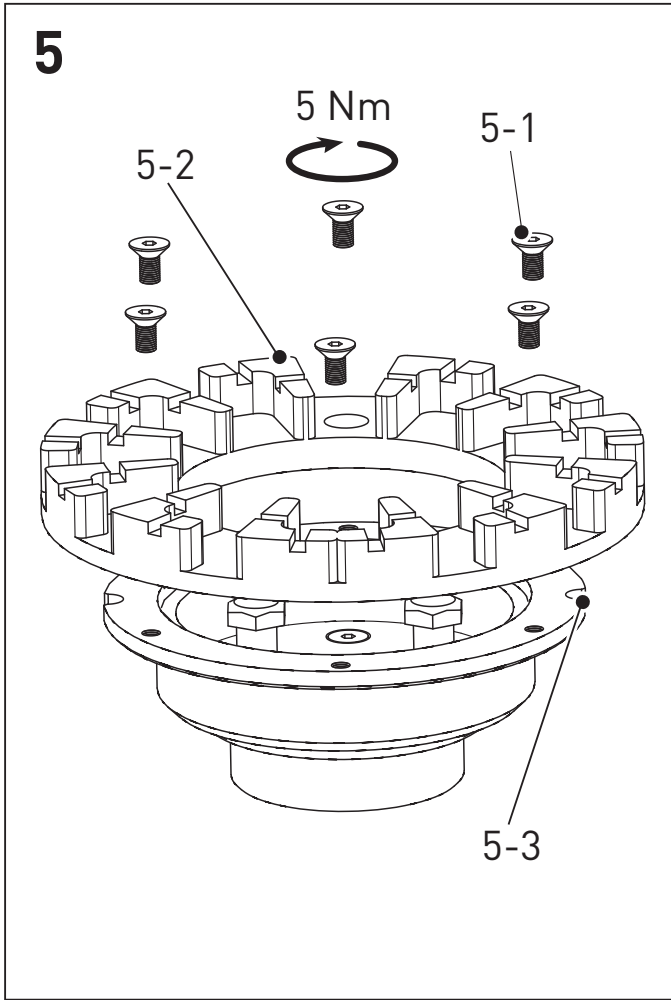


**4 b**



**4 c**





## Freiseuse d'assainissement RG 150 E – notice origine

### 1 Symboles



Double isolement



Avertissement de danger



Avertissement contre le risque d'électrocution



Utilisez les lunettes de protection !



Portez une protection acoustique !



Utilisez les gants de protection !



Lisez le mode d'emploi/consignes de sécurité



Ne pas mettre aux déchets communaux



Information, astuce

### 2 Caractéristiques techniques

Tension nominale	220 – 240 V ~
Fréquence du secteur	50/60 Hz
Puissance nominale absorbée	1600 W
Nombre de tours sous charge	1000 – 2200 min <sup>-1</sup>
Ø d'outil	150 mm
Poids	5,9 kg
Classe de protection	II / □

### 3 Usage prescrit

La fraiseuse est conçue pour le décapage d'enduit, de couches de peinture, de résidus de colles de carrelages et de moquettes, pour le ponçage de surfaces en béton, l'élimination de dépassements de coffrages et pour l'aplanissement de chapes de ciment dans le domaine du bâtiment. La fraiseuse doit uniquement être mise en œuvre pour un usinage à sec et en utilisant un système d'aspiration performant.

L'utilisateur est seul responsable pour toute utilisation non conforme aux prescriptions.

### 4 Les éléments de commande

- [1-1] Raccord d'aspiration
- [1-2] Poignées
- [1-3] Commutateur
- [1-4] Bouton de sécurité
- [1-5] Capot d'aspiration/plaque de base
- [1-6] Ouvertures d'aération
- [1-7] Molette de présélection de la vitesse de rotation
- [1-8] Vis de blocage du capot d'aspiration
- [1-9] Bouton de blocage
- [1-10] Anneau de suspension pour câble
- [1-11] Levier de réglage de la profondeur d'abrasion

Les accessoires reproduits ou décrits dans cette notice ne sont pas forcément compris dans les fournitures.

Les illustrations indiquées se trouvent au début de la notice d'utilisation.

### 5 Consignes de sécurité

#### 5.1 Consignes de sécurité d'ordre général



**ATTENTION! Lire toutes les consignes de sécurité et indications.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 5.2 Instructions de sécurité pour toutes les activités de travail

**Les avertissements de sécurité communes pour affilage, affilage plan ou affilage à brosse métallique :**

- a) **Cet outil électromécanique est désigné pour être utilisé comme fraiseuse horizontale ou fraiseuse à tête de fraisage. Veuillez lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications donnés pour cet outil électromécanique.** Le non-respect des instructions ci-dessous peut aboutir à un accident par courant électrique, un incendie et/ou à une blessure grave.
- b) **Il est déconseillé d'utiliser cet outil pour effectuer un pollissage, coupage et coupage**



- abrasif.** La réalisation des activités pour lesquelles cet outil n'est pas conçu peut engendrer un risque et provoquer une blessure d'une personne.
- c) **Il ne faut pas utiliser des équipements qui ne sont pas explicitement conçus et conseillés par le producteur de l'outil.** Le seul fait qu'il soit possible d'attacher cet équipement à vos outils ne garantit pas son fonctionnement en toute sécurité.
- d) **Notamment les tours de l'équipement doit être au moins équivalents aux tours maximaux marqués sur l'outil.** L'équipement, qui marche à une vitesse plus élevée qu'au nombre de tours marqués, peut se casser et tomber en pièces.
- e) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre équipement doivent être dans les limites de valeurs marqués pour votre outil électromécanique.** Un équipement d'une dimension incorrecte ne peut pas être suffisamment protégé ou maniable.
- f) **Les dimensions de fixation des disques, des tubes, des panneaux de soutènement ou d'autre équipement doivent être appropriés à l'attache du fuseau de l'outil.** Un équipement aux ouvertures de fixation qui ne correspondent pas aux dimensions de l'outil électromécanique, sera déséquilibré, peut vibrer excessivement et peut engendrer une perte de contrôle.
- g) **N'utilisez pas d'équipement endommagé. Veuillez inspecter l'équipement avant chaque usage : des cassures et des fissures sur les disques à affiler, des criques sur les paliers de soutènement, des déchirements ou une usure excessive, des fils lâchés ou rompus sur les brosses métalliques. Si un équipement ou un outil est tombé, inspectez l'endommagement ou ajustez un équipement intact. Après l'inspection et l'ajustage de l'équipement, mettez-vous ainsi que vous et les personnes qui se trouvent autour de vous êtes hors de portée de l'équipement tournant et laissez l'outil en marche à vide aux tours maximaux pendant une période d'une minute.** Généralement pendant cette période d'essai un équipement endommagé se brise ou tombe en pièces.
- h) **Veuillez utiliser des instruments personnels de protection. En fonction d'utilisation, veuillez utiliser un protège-visage, des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité. En mesure convenable, veuillez utiliser un masque antipoussière, des protecteurs d'oreilles,**
- des gants et un tablier de travail capable de retenir des débris d'abrasifs ou d'objet.** Une protection des yeux doit être capable de retenir les débris s'envolant qui se produisent lors des différentes activités de travail. Un masque anti-poussière ou un respirateur doit être capable de filtrer les particules produites lors de votre activité. Une exposition de longue durée au bruit de grande intensité peut aboutir à l'abolition d'ouïe.
- i) **Tenez les personnes qui se trouvent autour de vous à une distance de sécurité de l'espace de travail. Chaque personne qui entre l'espace de travail doit utiliser des instruments personnels de sécurité.** Des débris de l'objet ou un équipement endommagé peuvent s'envoler et provoquer une blessure même dans l'espace hors de l'espace immédiat de travail.
- j) **Lors de travail où un instrument de coupage peut être en contact avec une conduite cachée ou avec son propre prise de courant mobile, veuillez tenir l'outil seulement dans les endroits de surface de fixation isolante.** L'outil de coupage peut, lors de contact avec un fil conducteur, causer que les accessibles particules métalliques de l'outil deviennent « chargées » et cela produit une blessure de l'utilisateur par le courant électrique.
- k) **Veuillez installer la prise de courant mobile hors de portée de l'instrument tournant.** En cas où vous perdez le contrôle, cela peut aboutir à une coupure ou un surfilage du câble électrique et votre main ou bras peut rentrer dans l'instrument tournant.
- l) **Ne posez jamais des outils électromécaniques avant que l'instrument ne se soit complètement arrêté.** Un instrument tournant peut s'accrocher à une surface et arracher l'outil de votre contrôle.
- m) **Ne mettez jamais des outils électromécaniques en marche lors de leur transport sur votre côté.** Un contact accidentel avec un instrument tournant peut enrayer votre vêtement, attirer l'instrument à votre corps.
- n) **Nettoyez régulièrement des trous d'aération de l'outil.** Le ventilateur du moteur fait rentrer la poussière dans la caisse et une accumulation excessive d'une poussière métallique peut provoquer un danger électrique.
- o) **Ne travaillez pas avec des outils électromécaniques à proximité de matériaux inflammables.** Une inflammation de ces matériaux peut être provoquée par des étincelles.

- p) **N'utilisez pas d'équipement qui exige d'être refroidi par liquide.** Une utilisation de l'eau ou d'autres liquides réfrigérants peut provoquer une blessure ou une mort par électrocution.

### **Autres instructions de sécurité pour toutes les activités de travail**

#### **Lancement rétrograde et avertissements solidaires**

Un lancement rétrograde est une réaction imprévue à une situation où un disque tournant, des panneaux de soutènement, des brosses ou un autre instrument se serre ou s'enraye. Quand un objet est serré ou enrayé, l'instrument tournant s'arrête violemment et à la suite de cela l'outil sans contrôle se déplace dans le sens opposé à la rotation de l'instrument dans le point de l'échouage.

Par exemple : au cas où le disque affilant est serré ou enrayé dans l'objet, le bord du disque entrant dans le point de serrure peut pénétrer dans une surface de matériel et provoquer une situation où le disque est poussé en haut ou rejeté. Le disque peut soit sursauter en direction de l'utilisateur ou dans le sens opposé en fonction du sens du mouvement du disque dans le point où il est enrayé. Les disques à affiler peuvent aussi en ce cas-là s'éclater.

Le lancement rétrograde est un résultat d'une incorrecte utilisation des outils électromécaniques et/ou des incorrects procédés ou conditions et il est possible de l'empêcher par une observation correcte des mesures de sécurité ci-dessous.

- a) **Retenez l'outil fermement et maintenez une position correcte de votre corps et de votre bras de sorte que vous soyez capable de résister aux forces du lancement rétrograde. Utilisez toujours une poignée auxiliaire, si l'outil en est équipé, pour un contrôle maximal du lancement rétrograde ou du moment tournant de la réaction lors de sa mise en marche.** L'utilisateur est capable de contrôler les moments tournants de la réaction et les forces du lancement rétrograde s'il observe des correctes mesures de sécurité.
- b) **N'approchez jamais votre main d'un instrument tournant.** L'instrument peut recuser votre main par le lancement rétrograde.
- c) **Ne vous posez pas dans l'espace où l'outil peut entrer en cas d'un lancement rétrograde.** Le lancement rétrograde lance l'outil dans le sens opposé au mouvement du disque dans le point où il est enrayé.
- d) **Prêtez une attention particulière à un façonnage des angles, des bords aigus etc. Pré-**

**venez que l'instrument sursaute ou s'enraie.** Des angles, des bords aigus ou des sursauts ont une tendance à enrayer l'instrument tournant et engendrer une perte de contrôle ou un lancement rétrograde.

- e) **N'ajustez à l'outil aucune lame de scie circulaire pour sculpter du bois ou aucune lame de scie dentée.** Ces lames souvent engendrent un lancement rétrograde et une perte de contrôle.

#### **Instructions de sécurité additionnelles pour affilage et coupage**

##### **Avertissements de sécurité spécifiques pour affilage et coupage abrasif**

- a) **N'utilisez que les types des disques que le producteur a recommandés et seulement une protection conçue pour le disque sélectionné.** Les disques pour lesquels les outils électromécaniques n'étaient pas conçus, ne peuvent pas être protégés dans une manière souhaitée et ils sont dangereux.
- b) **La protection doit être correctement ajustée à l'outil électromécanique et placée dans une bonne position pour une sécurité maximale de sorte que la plus petite partie possible du disque soit découverte en direction de l'utilisateur.** La protection aide protéger l'utilisateur des débris du disque et d'un contact accidentel avec le disque.
- c) **Les disques doivent être utilisés seulement pour des activités recommandés. Par exemple : n'effectuez pas l'affilage par le côté du disque de coupage.** Les disques abrasifs de coupage sont conçus pour un coupage circulaire, les forces de côtés exercées sur ces disques peuvent les mettre en pièces.
- d) **Utilisez toujours des tubes intacts des disques qui ont des bonnes dimensions et une bonne forme pour le disque que vous avez choisi.** Des bons tubes de disque soutiennent le disque à telle façon qu'ils diminuent une possibilité d'une rupture du disque. Des tubes pour le coupage peuvent être différents des tubes pour l'affilage.
- e) **N'utilisez pas de disques usés qui d'origine avaient de plus grandes dimensions et qui étaient conçus pour un plus grand outil électromécanique.** Les disques conçus à un outil électromécanique plus grand ne sont pas convenables pour les plus grands tours d'un outil plus petit et ils peuvent s'éclater.

## Instructions de sécurité additionnelles pour affilage à brosse métallique

### Avertissements de sécurité spécifiques pour affilage à brosse métallique

- a) **Tenez compte que même lors d'une activité normale des soies métalliques sont jetées de la brosse. N'encombrez pas les fils par une surcharge de la brosse.** Les soies métalliques peuvent facilement pénétrer une tenue légère et/ou une peau.
- b) **Si l'utilisation d'une protection est recommandée à l'affilage à brosse métallique, assurez-vous qu'il n'y aurait aucun contact entre le disque métallique ou la brosse et la protection.** Le disque métallique ou la brosse peut lors de travail augmenter en diamètre à cause du chargement et de forces centrifuges.

### Autres consignes de sécurité

- La machine ne peut être utilisée dans un environnement humide, mouillé, à l'extérieur sous la pluie, en cas de brouillard ou de neige, ou encore dans un environnement montrant des risques d'explosion.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'alimentation mobile et la fiche. Faites réparer les défauts par un service agréé.
- En dehors des bâtiments, n'utilisez que des rallonges et des raccords électriques qui ont été approuvés pour ce type d'utilisation.
- Ne guidez la machine vers le matériel que lorsqu'elle est allumée.
- Ne transportez jamais la machine par le câble.
- Ne travaillez jamais sur une échelle.
- Lors d'un travail, utilisez les gants de protection et la chaussure de travail.
- Lors d'un travail, utilisez les lunettes de protection et les protecteurs d'oreille.
- Une poussière produite lors d'un travail est malsaine. Lors d'un travail, utilisez un dépoussiéreur et un respirateur.
- Seuls les spécialistes doivent traiter les matériaux en amiante. Veuillez respecter les prescriptions de sécurité en vigueur dans votre pays.
- Chaque fois, menez un câble souple de l'outil-lage en arrière.
- N'utilisez que les roulettes de fraisage recommandées par le fabricant.
- N'insérez la fiche de câble souple dans une prise de courant que dans le cas où la fraiseuse est mise 'hors marche.

- Contrôlez si des conduites électriques, d'eau ou à gaz ne sont pas dans le matériau usiné – il pourrait arriver à un accident.
- Ne fraisez pas à travers d'objets métalliques, de clous ou de vis.
- Les personnes plus jeunes que 16 ans ne peuvent pas travailler avec la fraiseuse.

### 5.3 Valeurs d'émission

Les valeurs mesurées selon la norme EN 60 745 sont habituellement :

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 89 \text{ dB (A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 100 \text{ dB (A)}$
Incertitude	$K = 3 \text{ dB}$



## ATTENTION

**Un bruit qui se produit sur le lieu de travail peut altérer la fonction auditive.**

► Portez les moyens de protection auditive !

Valeur d'émission vibratoire  $a_h$  (somme vectorielle tridirectionnelle) et incertitude  $K$  déterminées selon EN 60 745 :

Fraisage à l'aide d'une tête de fraisage	$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Meulage à l'aide d'une meule	$a_h = 2,6 \text{ m/s}^2$
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Les valeurs d'émission indiquées (vibration, bruit) – sont destinées à des fins de comparaisons entre les outils.

– Elles permettent également une estimation provisoire de la charge de vibrations et de la nuisance sonore lors de l'utilisation – et représentent les principales applications de l'outil électrique.

Cependant, si la ponceuse est utilisée pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou est insuffisamment entretenue, la charge de vibrations et la nuisance sonore peuvent être nettement supérieures. Tenir compte des temps de ralenti et d'immobilisation de l'outil !



## 6 Mise en service



### AVERTISSEMENT

**Risque d'accident si la machine est utilisée sur une tension ou fréquence d'alimentation inadaptée.**

- La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- En Amérique du nord, utilisez uniquement les outils Festool fonctionnant sous une tension de 120 V/60 Hz.

### 6.1 Mise en marche et arrêt

Presser le bouton de sécurité [1-4] vers l'avant pour déverrouiller le levier interrupteur [1-3].

Actionnez simultanément le levier interrupteur [1-3] pour mettre la machine en marche. La machine est arrêtée en relâchant le levier.

#### Fonctionnement continu

Presser le bouton de sécurité [1-4] vers l'avant pour déverrouiller le levier interrupteur [1-3].

Actionner simultanément le levier interrupteur [1-3] et presser le bouton de sécurité [1-4] vers l'avant jusqu'en butée.

Le fonctionnement continu est interrompu par un nouvel actionnement et le relâchement du levier interrupteur [1-3].

### 6.2 Electronique du moteur

#### Limitation du courant de démarrage

Le démarrage en douceur à commande électronique garantit un démarrage sans à-coups de la fraiseuse. Grâce à un courant de démarrage limité de la fraiseuse, un fusible de 10 A est suffisant.

#### Présélection électronique de la vitesse de rotation

La molette de présélection [1-7] permet de régler les vitesses de rotation souhaitées – également pendant le fonctionnement de la machine :

Palier 1: 1000 tr/mn	Palier 4: 1700 tr/mn
Palier 2: 1300 tr/mn	Palier 5: 2000 tr/mn
Palier 3: 1500 tr/mn	Palier 6: 2200 tr/mn

Les vitesses de rotation nécessaires dépendent du matériau à fraiser. Nous recommandons de les vérifier par le biais d'un test pratique (voir tableau d'applications).

En cas de charge importante de la machine, régler la molette de présélection [1-7] en position limite (palier 6).

Après un travail prolongé à faible vitesse de rota-

tion, laissez tourner la fraiseuse encore pendant 3 minutes supplémentaires à vide à vitesse maximale, afin que le moteur puisse se refroidir.

#### Electronique constante

Les vitesses de rotation du moteur présélectionnées sont maintenues à un niveau constant par le système électronique. Ceci permet de garantir une avance de travail constante et un enlèvement de matière uniforme.

#### Protection électronique contre les surcharges

En cas de surcharge extrême de la machine, le moteur est protégé par l'électronique pour éviter tout endommagement. Afin de remettre la machine en marche, il faut tout d'abord éteindre la machine et la remettre ensuite en service.

#### Protection thermique contre les surcharges

A des fins de protection contre la surchauffe en cas de charge permanente extrême, le moteur est commuté en mode de refroidissement par le système électronique de sécurité en atteignant la température critique. La fraiseuse ne peut pas être sollicitée, elle fonctionne à une vitesse de rotation réduite. Après un temps de refroidissement d'env. 3 à 5 minutes, la machine peut à nouveau être pleinement sollicitée. Dans le cas de fraiseuses à l'état de fonctionnement chaud, la protection thermique réagit en conséquence plus tôt.

## 7 Utilisation



### AVERTISSEMENT

#### Risque d'accident, électrocution

- ▶ Avant toute intervention sur la machine, débranchez le cordon d'alimentation.

### 7.1 Choix de la tête d'outil

Différentes têtes de fraisage et de ponçage sont disponibles en fonction de l'utilisation et du domaine d'application. Pour obtenir un résultat de travail optimal, il convient d'utiliser une tête de fraisage appropriée – voir tableau sur la page 30. Les données de présélection de la vitesse de rotation indiquées sur le tableau des applications constituent des valeurs recommandées et devraient être contrôlées par le biais de tests pratiques.

## 7.2 Changement de la tête d'outil



### ATTENTION

**Porter des gants de protection lors de la manipulation de la tête d'outil.**

- ① Les vitesses de rotation maximales admissibles de l'outil utilisé doivent correspondre au moins à la vitesse de rotation maximale de la machine.
- ① La tête d'outil ne doit pas vibrer ou tourner de façon déséquilibrée, sinon elle doit être remplacée.
- ① Utiliser uniquement des têtes d'outil d'origine Festool.

## 7.3 Montage de la tête d'outil

- ▶ Choisir une tête d'outil appropriée, conformément à l'utilisation et au domaine d'application (voir tableau d'applications).
- ▶ Poser la fraiseuse sur un support solide et horizontal (p. ex. table de travail).
- ▶ Insérer la tige [2-1] à travers l'ouverture dans la clé à pipe [2-2] et dévisser l'écrou de serrage [2-3].
- ▶ Monter la tête d'outil [2-4] sur la broche [2-5]. A cette occasion, faire attention à la position du ressort [2-6] ; celui-ci doit rester en position.
- ▶ Presser le bouton de blocage de la broche [1-9]. Le bouton de blocage doit uniquement être pressé lorsque la fraiseuse est arrêtée et la broche immobilisée.
- ▶ Tourner la broche jusqu'à ce que le bouton de blocage s'engage.
- ▶ Serrer correctement l'écrou de serrage [2-3] à l'aide de la clé à pipe [2-2].



### ATTENTION

**Tourner la tête d'outil à la main, afin de contrôler la rotation irréprochable de la tête d'outil.**

**Veiller au serrage correct de toutes les vis.**

**Ne pas laisser de clé insérée.**

## 7.4 Démontage de la tête d'outil



### ATTENTION

**La tête d'outil peut s'échauffer fortement lors du processus d'usinage.**

**Laisser refroidir la tête d'outil avant de la remplacer.**

- ▶ Presser le bouton de blocage de la broche [1-9]. Le bouton de blocage doit uniquement être pressé lorsque la fraiseuse est arrêtée et la broche immobilisée.
- ▶ Tourner la broche jusqu'à ce que le bouton de blocage s'engage.
- ▶ Dévisser l'écrou de serrage à l'aide de la clé à pipe.
- ▶ Monter l'extracteur [3-1] et desserrer la tête d'outil en tournant la vis à main dans le sens des aiguilles d'une montre. Dès que la tête d'outil est desserrée, celle-ci peut être retirée.

## 7.5 Réglage de la profondeur d'abrasion

Desserrer la vis de blocage du capot d'aspiration [1-8]. La profondeur de fraisage, ou la cote d'enlèvement de matière, peut être réglée en tournant le levier de réglage relatif à la profondeur d'abrasion [1-11], et ceci dans une plage comprise entre 0 et 10 mm.

Rotation à **gauche** = profondeur de fraisage plus importante

Rotation à **droite** = profondeur de fraisage moins importante

Le réglage de la profondeur de fraisage dépend du matériau usiné et de l'outil mis en œuvre.

## 7.6 Changement d'outil

### Remplacement des roulettes de fraisage

Une dégradation de la qualité d'abrasion est occasionnée par une usure de l'outil. Les têtes de fraisage sont pourvues de roulettes interchangeables ; grâce à cela, elles sont réutilisables en cas d'utilisation d'un jeu de roulettes interchangeable.

- ▶ Poser la tête de fraisage démontée sur un support solide et horizontal.
- ▶ Desserrer les boulons filetés [4-1] à l'aide de la clé à pipe et les retirer.
- ▶ Retirer la bague intérieure [4-2].
- ▶ Retirer les tourillons [4-3].
- ▶ Remplacer les roulettes de fraisage [4-4], les douilles [4-6] et les rondelles [4-5] par de nouvelles pièces issues du jeu interchangeable.
- ▶ Monter les 5 roulettes de fraisage [4-4] et

la rondelle [4-5] sur la douille [4-6]. Ces 7 groupes doivent être remontés sur la tête de fraisage, de manière à ce que la rondelle se trouve le plus près du bord extérieur de la tête de fraisage – fig. [4c].

- ▶ Insérer à nouveau les tourillons [4-3] dans les douilles [4-6], à travers les orifices sur la tête de fraisage.
- ▶ Bloquer les tourillons [4-3] en montant la bague intérieure [4-2].
- ▶ Visser les boulons filetés [4-1] et les resserrer à l'aide de la clé à pipe avec un couple de serrage de 7 Nm.
- ▶ Dans le cas de roulettes de fraisage de « forme plate », veiller à l'orientation correcte des roulettes – fig. [4c].



## ATTENTION

**Avant le montage de la tête d'outil, il convient de contrôler la rotation correcte des roulettes de fraisage en les tournant à la main.**

### Remplacement des plateaux de ponçage

Une dégradation de la qualité d'abrasion est occasionnée par une usure de l'outil. Les têtes de ponçage sont réutilisables après le remplacement du plateau de ponçage.

- ▶ Poser la tête de fraisage démontée [5-3] sur un support propre et horizontal.
- ▶ Desserrer les vis [5-1] et les retirer.
- ▶ Nettoyer les surfaces de serrage de la tête de ponçage.
- ▶ Remplacer le plateau de ponçage [5-2] par un plateau neuf et le bloquer à nouveau au moyen des vis [5-1].
- ▶ Serrer avec un couple de serrage de 5 Nm.

### Remplacement de la brosse inférieure

Si la brosse inférieure [6-3] est excessivement usée, sa fonction de protection se dégrade. Par conséquent, elle doit être remplacée.

- ▶ Démonter les vis [6-1] et retirer les tôles de guidage [6-2].
- ▶ Retirer la brosse inférieure [6-3] avec les ressorts [6-4].
- ▶ Monter les ressorts [6-4] sur les axes [6-5] de la nouvelle brosse inférieure et monter la brosse. A cette occasion, veiller à ce que les ressorts s'engagent sur les axes du capot de protection [6-6].
- ▶ Monter les tôles de guidage [6-2] et les bloquer au moyen des vis [6-1].

- ▶ Contrôler le fonctionnement correct du mécanisme.

### Remplacement de la brosse avant

Si la brosse avant [7-1] est excessivement usée, sa fonction de protection se dégrade. Par conséquent, elle doit être remplacée.

- ▶ Desserrer les vis [7-2] et la tôle de protection [7-3].
- ▶ Remplacer la brosse avant [7-1] par une nouvelle brosse, monter la tôle et bloquer au moyen des vis [7-2].

### 7.7 Aspiration des poussières

Les poussières résultant lors de l'usinage peuvent être dangereuses pour la santé, inflammables ou explosibles.

La machine doit être raccordée à un système d'aspiration approprié (aspirateur). L'aspirateur doit être approprié pour le matériau usiné. Si des poussières sèches particulièrement dangereuses pour la santé ou cancérigènes sont aspirées, il convient d'utiliser un aspirateur spécial de la gamme Festool.

Le raccord d'aspiration [1-1] est prévu pour un tuyau d'aspiration de  $\varnothing 36$  mm.

Afin de garantir une aspiration optimale et une longue durée de vie des outils de fraisage et de ponçage, les canaux d'aspiration doivent être nettoyés à intervalles réguliers.

### 7.8 Equilibreur

La fraiseuse est équipée d'un anneau de suspension [1-10] pour l'utilisation d'une suspension à câble (équilibreur).

Ce soulagement permet ainsi un travail plus facile, p. ex. sur les façades et les murs.

### 7.9 Système de guidage au sol BG-RG 150

Grâce à l'utilisation du système de guidage au sol, la machine peut être guidée au sol en position redressée. Le poids intégré garantit une pression d'appui optimale. Les roulettes simplifient le transport de l'ensemble de l'appareil entre les différents lieux d'utilisation.

## 8 Consignes de travail

Poser la machine à l'état enclenché sur la surface de la pièce à usiner et la déplacer parallèlement dans le sens longitudinal et transversal, ou en forme de cercle.

La capacité d'enlèvement est définie avant tout par le choix d'un outil approprié et le réglage de la profondeur d'abrasion.

Une pression d'appui excessive ne permet pas d'augmenter l'abrasion, et cela a pour seule

conséquence une usure plus importante de la machine et des fraises.

Lors du processus d'usinage, veiller à ne pas plier ou endommager le tuyau d'aspiration.

Une aspiration perturbée conduit à une charge de poussières plus élevée et augmente l'usure de la fraise.



## ATTENTION

**Pendant le travail, il convient de vérifier que les roulettes de fraisage tournent en permanence librement sur leur axe. Si cela n'est pas le cas, elles doivent être démontées de la tête d'outil.**

## 9 Entretien et réparation



## AVERTISSEMENT

### Risque d'accident, électrocution

- ▶ Avant toute intervention sur la machine, débranchez le cordon d'alimentation.
- ▶ Toute opération de réparation ou d'entretien nécessitant l'ouverture du boîtier moteur ne peut être entreprise que par un atelier de service après-vente agréé.

- Les appareils emballés pourront être stockés dans des endroits secs et non chauffés et où la température ne descend pas en dessous de  $-5^{\circ}\text{C}$ . Les appareils déjà déballés ne pourront être rangés que dans des endroits secs à température supérieure ou égale à  $+5^{\circ}\text{C}$  et où il n'y a pas des changements brusques de température.
- A assurer un bon écoulement d'air, les orifices de refroidissement sur le moteur doivent être chaque fois propres et libres.
- La machine est munie de charbons spéciaux autodéconnectables. Dans le cas de leur usure, il arrive automatiquement à une déconnexion de courant électrique, et la machine s'arrête.
- Dans le cas d'un réglage plus difficile de la hauteur de bride d'aspiration, il faut retirer la bride et nettoyer-la.



Seuls le fabricant et un atelier homologué sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Les adresses à proximité sont disponibles sur: [www.festool.net/service](http://www.festool.net/service)



Utilisez uniquement des pièces de rechange Festool d'origine. Référence sur: [www.festool.net/service](http://www.festool.net/service)

## 10 Environnement

**Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !** Eliminez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement, c'est-à-dire en les envoyant au recyclage ! Respectez en cela les dispositions nationales en vigueur.

**UE uniquement :** d'après la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

### Informations à propos de REACH:

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 11 Déclaration de conformité CE

Freiseuse d'assainissement	N° de série
----------------------------	-------------

RG 150 E	768916, 768884
----------	----------------

Année du marquage CE : 2013

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés :

2006/42/CE, 2004/108/CE (jusqu'au 19.04.2016), 2014/30/UE (à partir du 20.04.2016), 2011/65/UE, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011+A2:2013, EN 55014-1:2006+A1:2009+ A2:2011, EN 55014-2:1997+Corrigendum 1997+ A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1:2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

### Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen







*ppa. Dr. Johannes Steimel*

Dr. Johannes Steimel

Directeur recherche, développement, documentation technique

2015-03-02

## 12 Choix de la tête d'outil

Tête d'outil	Equipement	Application	Molette de réglage
	Roulettes de fraiseage carbure, « forme en pointe », jeu de 35 pièces SZ-RG 150	Abrasion d'enduit de plâtre, de résidus de colle de carrelage et d'enduit en résine synthétique	4 – 6
	Roulettes de fraiseage carbure, « forme plate », jeu de 35 pièces FZ-RG 150	Abrasion d'enduit tendre, de béton frais, de résidus de béton et de couches de peinture protectrice	4 – 6
	Disque diamant DIA-HARD 150	Abrasion de matériaux durs, p. ex. béton avec une résistance supérieure à C10, chapes de ciment dures	6
	Disque diamant DIA-ABRASIV 150	Abrasion de matériaux tendres avec une abrasion plus élevée, p. ex. béton frais, colle de carrelage, enduit de plâtre, grès	6
	Disque diamant DIA-UNI 150	Application universelle, p. ex. peintures (sur béton, enduit, bois), colles, enduit de plâtre	5 – 6
	Disque carbure HW-150/SC	Pour revêtements élastiques, enduits de protection, peintures acryliques et glycéros, plâtre, béton cellulaire	2 – 3



---

Instructions de sécurité

---



**WICHTIG - IMPORTANT**



Sicherheitshinweise - Safety instructions - Instructions de sécurité - Instrucciones de seguridad - Indicazioni per la sicurezza - Veiligheidsvoorschriften - Säkerhetsföreskrifter - Turvallisuuohjeet - Sikkerhedsinstruktioner - Sikkerhetsveiledning - Instruções de segurança - Общие указания по технике безопасности - Bezpečnostní pokyny - Wskazówki bezpieczeństwa



## INDICATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



### **ATTENTION ! Lire toutes les consignes de sécurité et indications.**

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1 PLACE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.
- d) **Ne laissez pas l'outil électrique fonctionner sans surveillance.** Ne vous éloignez de l'outil électrique que lorsque l'accessoire est complètement immobilisé.

### 2 SÉCURITÉ RELATIVE AU SYSTÈME ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3 SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez**

**pas de vêtements amples, ni de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements à distance des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- h) **Ne devenez pas trop sûr de vous, par habitude suite à une utilisation fréquente de l'appareil, de manière à ne pas respecter les principes de sécurité de base de l'appareil.** Une action imprudente peut occasionner de graves blessures en l'espace d'une fraction de seconde.

#### 4 UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entrete-

nus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Gardez les poignées dans un état sec, propre et exempt d'huile et de graisse.** Des poignées glissantes ne permettent pas une prise en main sûre et le contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

#### 5 UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DES APPAREILS SANS FIL

- a) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- e) **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.

#### 6 SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement**

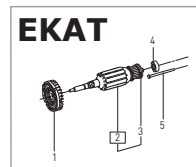
**avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

**b) Pour la réparation et l'entretien, n'utilisez que des pièces d'origine Festool.** L'utilisation

d'accessoires ou de pièces de rechange non adaptés risque de provoquer une électrocution ou des blessures.



[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



**(D) Kundendienst und Reparatur** nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten: Nächstgelegene Adresse unter: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(GB) Customer service and repair** only through manufacturer or service workshops: Please find the nearest address at: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Use only original Festool spare parts! Order No. at: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(F) Seuls le fabricant et un atelier homologué** sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Les adresses à proximité sont disponibles sur : [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Utilisez uniquement des pièces de rechange Festool d'origine. Référence sur : [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(E) El Servicio de atención al cliente y reparaciones** solo está disponible por parte del fabricante o de los talleres de reparación: encuentre la dirección más próxima a usted en: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(I) Servizio e riparazione** solo da parte del costruttore o delle officine di servizio autorizzate. Le officine più vicine sono riportate di seguito: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Utilizzare solo ricambi originali Festool! Cod. prodotto reperibile al sito: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(NL) Klantenservice en reparatie** alleen door producent of servicewerkplaatsen: Dichtstbijzijnde adressen op: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(S) Service och reparation** ska endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Se följande adress: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr nedan: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(FIN) Huolto ja korjaus** vain valmistajan tehtaalla tai huoltokorjaamoissa: katso sinua lähinnä oleva osoite kohdasta: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tilausnumero kohdassa: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(DK) Kundeservice og reparationer** må kun udføres af producenten eller serviceværksteder: Nærmeste adresse finder De på: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Brug kun originale Festool-reservedele! Best.-nr. finder De på: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(N) Kundeservice og reparasjoner** skal kun utføres av produsenten eller serviceverksteder: Du finner nærmeste adresse under: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.nr. finner du under: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(P) Serviço Após-venda e Reparação** apenas através do fabricante ou das oficinas de serviço: endereço mais próximo em: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(RUS) Сервисное обслуживание и ремонт** только через фирмуизготовителя или в наших сервисных мастерских: адрес ближайшей мастерской см. на [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(CZ) Servis a opravy** smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny: nejbližší adresu najdete na: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(PL) Obsługa serwisowa i naprawy** wyłącznie u producenta lub w warsztatach autoryzowanych: prosimy wybrać najbliższe miejsce spośród adresów zamieszczonych na stronie: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Festool.Nr zamówienia pod: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)